

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF HONDURAS FOR
HORSES FROM THE UNITED STATES
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE HONDURAS PARA IMPORTAR EQUINOS
PROVENIENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the animals to be exported. In addition, the certificate must include the following certification statements and the results of the indicated testing:

Los animales deben venir acompañados por un Certificado de Salud de Estados Unidos expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa, número, raza, sexo y categorías de los animales a ser exportados. La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES

1. The United States is free from African horse sickness, horse pox, contagious equine metritis, dourine, epizootic lymphangitis, glanders, and equine trypanosomiasis (surra).
Estados Unidos está libre de peste equina africana, viruela equina, metritis equina contagiosa, durina, linfangitis epizootica, muermo, y surra.
2. The premises of origin are free of coital exanthema and ulcerative lymphangitis, east and west equine encephalitis, and equine viral artheritis.
Los animales proceden de predios libres de exantema coital y linfangitis ulcerativa, encefalitis equina de este y oeste, y arteritis viral equina.
3. The animals were born in the United States or have resided in this country during the 60 days prior to exportation.
Los animales nacieron en los Estados Unidos o han residido en este país durante los 60 días anteriores a la exportación.

NOTE: In case that the equines have been in countries other than the United States during the 60 days prior to exportation, an official health certificate indicating the time of stay for each country where the animals have been, issued by the respective(s) country(s) is required.

NOTA: En caso de haber estado, en uno o varios países diferentes al país de origen, durante los 60 días previos al embarque, estos cuentan con un Certificado Zoosanitario de Exportación, emitido por la Autoridad de Salud Animal de cada uno de los países donde el animal o los animales hayan estado durante dicho lapso y que en esos certificados, se señala el tiempo de permanencia en cada uno de ellos, durante los 60 días que le precedieron a la estancia del animal o de los animales en el país de origen.

4. The animals were treated against internal and external parasites.
Los animales fueron tratados contra parásitos internos y externos.
5. The animal(s) have been inspected at the time of embarkation in the port of departure by an official veterinarian, The animal(s) did not show tumors, fresh or healing wounds, and no signs of infectious or parasitic disease.
Los animales han sido inspeccionados en el momento del embarque en el punto de salida del país, por un Médico Veterinario Oficial del país exportador, no mostrando tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización, ni signo alguno de enfermedad infecto contagiosa o transmisible, o presencia de ectoparasitos
6. The animal/animals at the moment of entering the quarantine station were inspected by an official or accredited veterinarian who will certify that no infected wounds were found. If there are any, they were subject to a preventive treatment with an official product.
Los equinos al momento de entrar en la estación de cuarentena fueron inspeccionados por un Médico Veterinario Oficial o Acreditado y no se encontraron heridas infestadas y si las hubiesen, estas fueron sometidas a un tratamiento preventivo con un producto oficialmente autorizado.
7. The vehicle(s) used to transport the animals at the local or international level were cleaned and disinfected prior to embarkation with approved products. The airplane, sea vessel, or any other type of international shipment, will not unload the animals in any country under quarantine.
El vehículo o los vehículos de transporte, local e internacional, fueron lavados y desinfectados previamente al embarque del equino o los equinos, utilizando productos autorizados por el país exportador. El avión, buque o cualquier otro medio utilizado en el transporte internacional, no tiene previsto el transbordo de los animales, en ningún país cuarentenado.
8. Sea vessels transporting animals to Honduras must be cleaned and disinfected in international waters with international approved products
Los barcos que transporten animales a Honduras deben ser lavados y desinfectados en aguas internacionales.
9. The animals remained in facilities in which during the past 60 days prior to the date of embarkation there have been no official reports of equine rhinopneumonitis and of equine infectious anemia.
Los animales permanecieron, durante los 60 días anteriores al embarque en instalación o instalaciones de origen y/o de procedencia, en la(s) que no se comprobó oficialmente durante ese período ningún caso de rinoneumonía equina ni de anemia infecciosa equina
10. Each animal has been identified and remained in observation under official supervision in the place of origin, isolated from other animals not for exportation, during the period after

May 2007/Mayo 2007

the test sample collection and embarkation

Los animales fueron identificados individualmente y permanecieron en observación en la instalación de origen o procedencia, en condiciones de aislamiento de otros animales no sujetos a exportación y bajo supervisión oficial, durante el período posterior a la toma de muestras señalado en el numeral 3, de estos requisitos y hasta su embarque.

11 The establishment of origin of the animals have not been subject to health restrictions.
La instalación o instalaciones de origen de los equinos, no han estado sujetas, a restricciones de tipo sanitario

12 The animals remained in a quarantine station in the in the country o origin under the supervision of an officially accredited veterinarian during the three weeks prior to embarkation and remained clinically healthy during this period
Los animales pernoctaron en una estación de cuarentena en el país de origen bajo control Médico Veterinario Oficial o Acreditado, durante las tres semanas anteriores al embarque y permanecieron clínicamente sanos durante dicho período

13 The animals were treated against leptospirosis during the last 72 hours of the observation and isolation period with oxitetracycline at 25 mgs/kg of BW batch number: _____, brand: _____
Los animales fueron tratados contra leptospirosis dentro de las últimas 72 horas del período de observación y aislamiento, aplicándoles oxitetraciclina a razón de 25 mg /kg de peso vivo. Lote numero: _____, brand: _____.

TEST REQUIREMENTS – PRUEBAS REQUERIDAS

All animals must be tested with negative results for the following laboratory tests under official supervision during the 30 days prior to embarkation:

Todos los animales deben ser sometidos bajo supervisión oficial a las siguientes pruebas de laboratorio con resultados negativos dentro de los 30 días previos al embarque:

1. Equine infectious anemia: Agar-gel immunodiffusion (AGID) test.
Anemia infecciosa equina: Prueba de inmunodifusión en gel de agar (AGID).
2. Brucellosis: Rapid Card test, BAPA, Buffered Bengal Rose
Prueba rapida de tarjeta. BAPA, Rosa de Bengala buferado
3. Equine piroplasmosis: Blood smear.
Piroplasmosis equina: frotis sanguineo

Vaccinations/ *vacunaciones*

The animals were vaccinated within 60 days prior to export for:

Los animales fueron en los 60 días antes de la exportación para:

Honduras, Horses

May 25, 2007

1. Venezuelan equine encephalitis (Strain tc 83)
Encefalitis equina Venezolana (cepa tc 83)
2. Equine influenza (serotypes A/equi 1 and A/equi 2)
Influenza equine (serotipos A/equi 1 y A/equi 2)

EMBARKATION CERTIFICATION - CERTIFICACIONES DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the U.S. Origin Health Certificate and the original laboratory test results or certified copies, the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

En el puerto de embarque un veterinario de SV adjuntará al certificado original de salud, la copia certificada de los resultados de las pruebas de laboratorio y el Certificado de Inspección de Animales a Exportarse (SV Forma 17-37) que indique:

1. The name and address of the consignor.
El nombre, la dirección y teléfono del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y la dirección del consignatario.
3. The number, sex, breed, and type of animals to be shipped.
El número, sexo, la especie, y categorías de los animales a ser embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and exposure thereto within 24 hours of exportation.
Una declaración de que los animales han recibido un examen minucioso del veterinario del puerto de embarque y se encontraron saludables y libres de evidencias de enfermedades transmisibles y parásitos o que no hayan estado expuestos a ellas, dentro de las 24 horas a ser exportados.

ADDITIONAL INFORMATION/INFORMACION ADICIONAL

1. Grass, concentrates or bedding will not be allowed to accompanying the animal or animals. These shall be destroyed at the point of entry by the Health Authorities of the importing country.
No se permitirá el ingreso de pasturas, concentrados, camas que acompañen al animal o los animales, mismas que deberán ser destruidas en el punto de ingreso indicado por las autoridades de Salud Animal del país importador.
2. In the case of packaging, clothing or any other equipment, these shall be disinfected
En el caso de embalajes, aperos ropas y otros equipos, éstos deberán ser desinfectados

May 2007/Mayo 2007

- 3 In cases when the Animal Health Authority of the Ministry of Agriculture and Livestock shall consider it necessary, the animals shall be bathed by aspersion or immersion at the import quarantine station using products authorized and specific to the disease being prevented.

En aquellos casos en que la Autoridad de Salud Animal del Ministerio de Agricultura y Ganadería considere necesario, el o los equinos, deberán ser sometidos a baño de aspersion o inmersión, en la estación de cuarentena de ingreso al país en transito o importador, utilizando productos autorizados y específicos de acuerdo a la enfermedad que se previene.

- 4 Upon arrival, animals shall be quarantined under official supervision. During such period they could undergo additional tests.

El animal o los animales, a su llegada al país, serán sujetos, a un período de cuarentena bajo supervisión oficial, período durante el cual podrán ser sometidos a pruebas complementarias.

- 5 In some cases, Honduras may request immunizations previous to shipment

En algunos casos Honduras podrá solicitar inmunizaciones previas al embarque de los equinos